

	Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen an Regel- und Steuergeräte für elektrische Haushaltgeräte (IEC 730-2-1:1989, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60730-2-1:1997	DIN EN 60730-2-1
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0631 Teil 2-1
ICS 97.120 Deskriptoren: elektrisches Haushaltgerät, Steuer- und Regeleinrichtung, Haushaltgerät, Anforderung, Elektrotechnik Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for electrical controls for electrical household appliances (IEC 730-2-1:1989, modified); German version EN 60730-2-1:1997 Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue – Partie 2: Règles particulières pour dispositifs de commande électrique pour appareils électrodomestiques (CEI 730-2-1:1989, modifiée); Version allemande EN 60730-2-1:1997 Die Europäische Norm EN 60730-2-1:1997 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60730-2-1 wurde am 09. 12. 1996 angenommen. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN EN 60730-2-1 (VDE 0631 Teil 2-1):1996-08. Übergangsfrist Siehe „Vorwort“ der EN. Ersatz für DIN EN 60730-2-1 (VDE 0631 Teil 2-1):1993-06, DIN EN 60730-2-1/A12 (VDE 0631 Teil 2-1/A12):1994-02 und DIN EN 60730-2-1/A13 (VDE 0631 Teil 2-1/A13):1996-06 Siehe jedoch Übergangsfrist! Fortsetzung Seite 2 und 3 und 10 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Europäischen Norm EN 60730-2-1, Ausgabe 1997, „Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for electrical controls for electrical household appliances (IEC 730-2-1:1989, modified).

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60730-1:1995 + A11:1995 anzuwenden. Sie ändert die entsprechenden Abschnitte der Europäischen Norm EN 60730-1; in Deutschland veröffentlicht als **DIN EN 60730-1 (VDE 0631 Teil 1):1996-01**.

Die gemeinsamen Abänderungen von CENELEC zu der Internationalen Norm IEC 730-2-1:1989 sind durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Zuständig für diese Norm ist in Deutschland das K 515 „Regel und Steuergeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

In dieser Norm werden folgende Schrifttypen verwenden:

- Anforderungen: in Normalschrift,
- Prüfbestimmungen: *in Kursivschrift*,
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994	IEC 335-1:1994	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60730-2-2:1991	IEC 730-2-2:1990	DIN EN 60730-2-2 (VDE 0631 Teil 2-2):1993-06	VDE 0631 Teil 2-2
EN 60730-2-4:1993	IEC 730-2-4:1991	DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631 Teil 2-4):1993-06	VDE 0631 Teil 2-4
EN 61058-1:1992	IEC 1058-1:1990	DIN EN 61058-1 (VDE 0630 Teil 1):1993-05	VDE 0630 Teil 1

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60730-2-1 (VDE 0631 Teil 2-1):1993-06**, **DIN EN 60730-2-1/A12 (VDE 0631 Teil 2-1/A12):1994-02** und **DIN EN 60730-2-1/A13 (VDE 0631 Teil 2-1/A13):1996-06** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- EN 60730-2-1:1997 übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60730-2-1 (VDE 0631 Teil 2-1):1993-06

DIN EN 60730-2-1/A12 (VDE 0631 Teil 2-1/A12):1994-02

DIN EN 60730-2-1/A13 (VDE 0631 Teil 2-1/A13):1996-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

- | | |
|---|--|
| DIN EN 60335-1
(VDE 0700 Teil 1) | Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1:1991, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 + A11:1995 |
| DIN EN 60730-2-2
(VDE 0631 Teil 2-2) | Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche
Anwendungen – Teil 2: Besondere Anforderungen an thermisch wirkende Motorschutz-
einrichtungen; (Identisch mit IEC 730-2-2:1990, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60730-2-2:1991 |
| DIN EN 60730-2-4
(VDE 0631 Teil 2-4) | Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche
Anwendungen – Teil 2: Besondere Anforderungen an thermische Motorschutzeinrich-
tungen für hermetisch und halbhermetisch gekapselte Motorverdichter
(IEC 730-2-4:1990, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60730-2-4:1993 |
| DIN EN 61058-1
(VDE 0630 Teil 1) | Geräteschalter – Allgemeine Bestimmungen (IEC 1058-1:1990);
Deutsche Fassung EN 61058-1:1992 + A1:1992 |

– Leerseite –

Deutsche Fassung

**Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen**

**Teil 2: Besondere Anforderungen an Regel- und Steuergeräte für elektrische Haushaltgeräte
(IEC 730-2-1:1989, modifiziert)**

Automatic electrical controls for household
and similar use

Part 2: Particular requirements for electrical
controls for electrical household appliances
(IEC 730-2-1:1989, modified)

Dispositifs de commande électrique automatiques à
usage domestique et analogue

Partie 2: Règles particulières pour dispositifs de
commande électrique pour appareils électrodomestiques
(CEI 730-2-1:1989, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 09.12.1996 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel